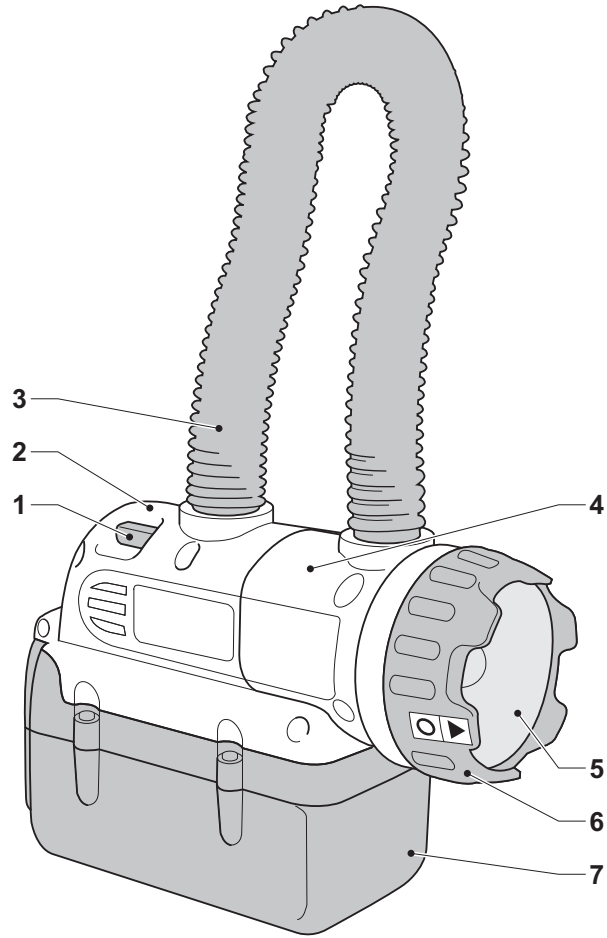


**DEWALT®**

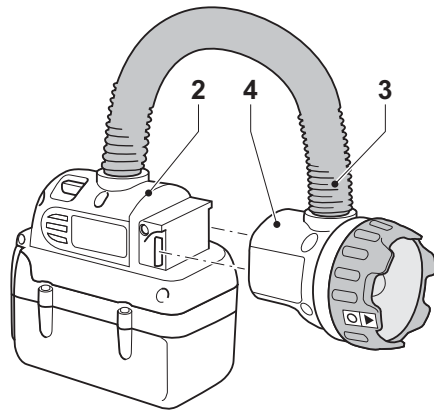
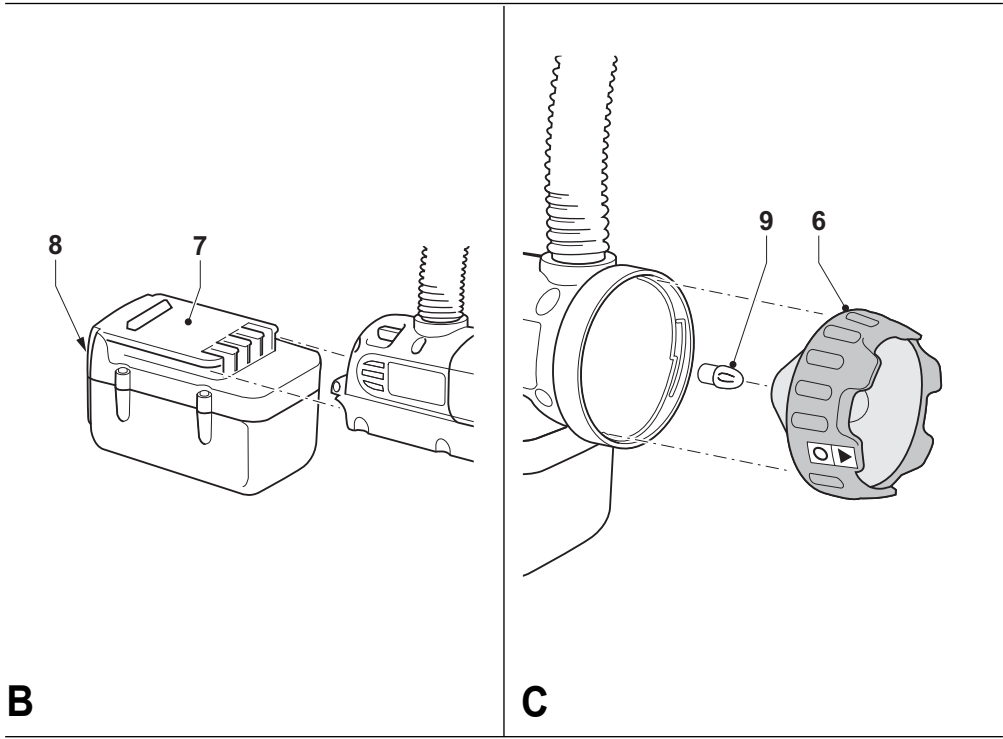
[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DC509**  
**DC519**

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>3</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	<b>8</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>14</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>19</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>25</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>30</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>36</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>42</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>47</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>53</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>58</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>63</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>68</b>



**A**



**D**

# LYGTE DC509/DC519

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Tekniske data

		DC509	DC519
Spænding	$V_{DCP}$	36	28
Vægt (uden batteri)	kg	0,52	0,52

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signald. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås kunne resultere i død eller alvorlig personskade.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås kan resultere i mindre eller moderat personskade.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som kan resultere i produktskade.



Angiver risiko for elektrisk stød.

## Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

## Generelt

### 1 Hold arbejdsområdet rent.

Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.

### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 - 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

### 3 Hold børn på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

### 4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele eller blive fanget af luftstrømmen. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

### 5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

### 6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jodede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

### 7 Ræk dig ikke ind over

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

## DANSK

---

### **8 Vær opmærksom**

Se på det, du foretager dig. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

### **9 Brug egnet værktøj**

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Værktøjet gør arbejdet bedre og sikrere ved den hastighed, som det er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

**ADVARSEL!** Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

### **10 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele**

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug.

Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen.

Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

### **11 Fjern batteriet**

Tag altid batteriet ud, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

### **12 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges**

Når værktøjet ikke er i brug, skal det

opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

### **13 Vedligehold værktøjet omhyggeligt**

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør.

Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

### **14 Reparationer**

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted.

Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

### **Ekstra sikkerhedsinstruktioner for lygter**

- Se ikke direkte ind i lysstrålen.
- Undgå at berøre linsen under eller lige efter brugen. Lad værktøjet køle af i nogle minutter før opbevaring, eller før du foretager vedligeholdelse på det.
- Udsæt ikke værktøjet for våde eller fugtige omgivelser.
- Tildæk ikke lampen med stof eller andre brændbare materialer. Det kan forårsage brand.
- Man må ikke betjene denne lampe, hvis linsedækslet ikke er på plads.

### **Kontroller emballagens indhold**

Emballagen indeholder:

1 Lygte

1 Brugervejledning

- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

**Beskrivelse (fig. A)**

**ADVARSEL:** Modificér aldrig Lygten eller dele af den. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

**TILTÆNKT BRUG**

De heavy duty DC509/DC519 lygter er beregnet til brug med 36V eller 28V batteripakker og modellerne kan bruges håndholdt eller stående.

**MÅ IKKE** bruges ved høj fugtighed eller under forhold, hvor der er brændbare væsker eller gasser til stede.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må kun bruge værktøjet under overvågning.

- 1 Afbryder
- 2 Basis
- 3 Fleksibelt rør
- 4 Hoved
- 5 Linse
- 6 Linseholder
- 7 Batteri (ikke inklusive)

**EI-sikkerhed**

Kontroller altid, at batterispændingen svarer til spændingen på typeskiltet. Sørg for, at opladerens spænding svarer til netspændingen.

**SAMLING OG JUSTERING****ADVARSEL:**

- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet.
- Sørg for at batteriet er korrekt placeret før brug af værktøjet.

**Batteri (fig. B)****Batteritype**

Værktøjet anvendes med 36V eller 28V batteripakker. Se tabellen sidst i afsnittet for valg af passende batteripakke.



**ADVARSEL:** Kun brug DEWALT batterier og lader.

**Isætning og udtagning af batteriet**

Sørg for, at batteriet er korrekt installeret.

- Sæt batteriet (7) ud for hullet på værktøjet. Batteriet sættes i ved at skyde batteriet ind i hullet og skubbe, indtil det klikker på plads.
- Batteriet tages ud ved at trykke på udløserknappen (8) og samtidig trække batteriet ud af hullet.

**Betingelser for batteriet**

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet. Hvis batteriet ikke giver tilstrækkelig strøm, skal det oplades, idet man følger vejledningen til batteriopladeren.

**Udskiftning af pæren (fig. C)**

- Skru linseholderen af (6) og fjern den.
- Træk pæren (9) ud og sæt en ny i.
- Sæt linseholderen på plads igen (6).

**Placering af hovedet (fig. D)**

Din lygte kan bruges enten som stående model eller som håndholdt model. Når den bruges som håndholdt model, kan den bæres i det fleksible rør. Når den bruges som stående model, kan hovedet positioneres ved hjælp af det fleksible rør, og dermed kan man indstille lysstrålens retning.

- Hold basisdelen (2) i den ene hånd og skyd med den anden hånd hovedet (4) af basisdelen.
- Form røret (3), så hovedet kommer i den nødvendige position.
- Sæt hovedet på igen ved at holde hovedet foran basisdelen og skubbe hovedet indtil det klikker på plads.

## BETJENING

### Brugervejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

#### Starte og stoppe (fig. A)

- Skub afbryderen (1) til venstre for at tænde værktøjet.
- Skub afbryderen (1) til højre for at slukke for værktøjet.

#### Ekstraudstyr



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Disse er:  
– DE9083 udskiftningspære

Se desuden nedenstående tabeller.

#### Batterier

Spænding	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

#### Lader

Spænding	Li-Ion
28/36	DE9000

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



#### Rengøring

Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af værktøjet. Undgå at bruge husholdningsrengørings- eller fortyndermidler. Især slibende rengøringsmidler kan ødelægge plastiklinsedækslet. Der må ikke komme væske ind i værktøjet. Værktøjet må hverken helt eller delvis neddyppes i væske.

#### Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DEWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.



DEWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DEWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DEWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DEWALT serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: **www.2helpU.com**

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALTserviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

# TASCHENLAMPE DC509/DC519

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		DC509	DC519
Spannung	(V <sub>DC</sub> )	36	28
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	0,52	0,52

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

## Sicherheitshinweise

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.**

**Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrogerät verwenden.**

**Bewahren Sie diese Anleitung auf.**

## Allgemeines

### 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

### 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### 3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

### 4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese Gegenstände von den sich bewegenden Teilen oder durch den Luftstrom erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

### 5 Personenschutz

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

### 6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B.

Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.

**7 Nicht zu weit nach vorne lehnen!**

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

**8 Seien Sie stets aufmerksam!**

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

**9 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

**WARNUNG!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

**10 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf beschädigte Teile!**

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und seine Aufgabe erfüllt. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DEWALT Kundendienst-werkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.

**11 Entnehmen des Akkupakets**

Entfernen Sie das Akkupaket, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, bevor Sie Werkzeugteile, Zubehörteile oder Anbaugeräte auswechseln und bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

**12 Bewahren Sie nicht benutzte Geräte sicher auf!**

Unbenutzte Geräte sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

**13 Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!**

Halten Sie die Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**14 Reparaturen:**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

**Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Taschenlampen**

- Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl.

## DEUTSCH

- Berühren Sie während des Gebrauchs und unmittelbar danach nicht die Linsenfläche. Lassen Sie das Gerät einige Minuten vor dem Verstauen bzw. dem Service abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät keiner nassen oder feuchten Umgebung aus.
- Bedecken Sie die Lampe nicht mit einem Lappen oder anderem brennbarem Material, um eine Feuergefahr zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Lampe nicht ohne angebrachte Linsenabdeckung.

### Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Taschenlampe
- 1 Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

### Gerätebeschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen an der Taschenlampe oder ihren Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

### VERWENDUNGSZWECK

Die DC509/DC519 Heavy-Duty Akku-Taschenlampen wurden für den Betrieb mit 36-Volt- oder 28-Volt-Akkus konzipiert und können als Hand- oder Standmodell verwendet werden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Lassen Sie Kinder nicht in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Fuß
- 3 Flexibles Rohr
- 4 Kopf
- 5 Linse
- 6 Linsenhalter

7 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)

### Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akku-Pakets mit der Spannung auf der Datenplakette übereinstimmt. Vergewissern Sie sich auch, daß die Spannung Ihres Ladegeräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

### ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



#### ACHTUNG:

- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.
- Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß der Akku ordnungsgemäß befestigt ist.

### Akku (Abb. B)

#### Akkutyp

Für das Werkzeug wird ein 36-Volt- oder 28-Volt-Akku eingesetzt. Eine Auswahl verwendbarer Akkus ist in der Tabelle am Ende dieses Abschnitts aufgeführt.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

### Anbringen und Entfernen des Akku-Pakets

Vergewissern Sie sich, daß das Akkupaket richtig sitzt.

- Um das Akku-Paket (7) anzubringen, richten Sie es mit der Aufnahme am Gerät aus. Schieben Sie das Akku-Paket in die Aufnahme und drücken Sie, bis es einrastet.
- Um das Akku-Paket zu entfernen, drücken Sie den Löseknopf (8) und ziehen Sie gleichzeitig das Akku-Paket aus der Aufnahme heraus.

**Zustand des Akkupakets**

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist. Falls das Akkupaket nicht genügend Leistung liefert, laden Sie es gemäß den Anweisungen im Handbuch des Ladegeräts auf.

**Erneuerung der Glühlampe (Abb. C)**

- Schrauben Sie den Linsenhalter (6) los und entfernen Sie ihn.
- Ziehen Sie die Glühlampe (9) einfach heraus und setzen Sie eine neue ein.
- Bringen Sie den Linsenhalter (6) wieder an.

**Positionieren den Kopfes (Abb. D)**

Ihre Taschenlampe kann als Stand- oder als Handmodell eingestetzt werden. Beim Gebrauch als Handmodell kann das Werkzeug am flexiblen Rohr getragen werden. Beim Gebrauch als Standmodell kann der Kopf mit dem flexiblen Rohr so positioniert werden, daß die Richtung des Lichtstrahls eingestellt werden kann.

- Halten Sie den Fuß (2) mit der einen Hand, und schieben Sie mit der anderen Hand den Kopf (4) vom Fuß herunter.
- Formen Sie das Rohr (3) wie erforderlich, um den Kopf zu positionieren.
- Um den Kopf wieder anzubringen, halten Sie den Kopf vor den Fuß und schieben Sie den Kopf auf, bis er in seiner Lage einrastet.

**BETRIEB**

**Betriebsanweisungen**



**ACHTUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

**Ein- und Ausschalten (Abb. A)**

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) zum Einschalten des Werkzeugs nach links.

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) zum Ausschalten des Werkzeugs nach rechts.

**Lieferbares Zubehör**



**ACHTUNG:** Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Es handelt sich hierbei um:  
– DE9083 Ersatzglühlampe

Siehe auch Tabellen unten.

**Akkus**

Spannung	Li-Ionen
28	DE9280
36	DE9360

**Ladegerät**

Spannung	Li-Ionen
36/28	DE9000

**WARTUNG**

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



### **Reinigung**

Verwenden Sie zur Reinigung des Werkzeugs nur milde Seifenlösung und einen feuchten Lappen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger und Verdüner. Insbesondere können scheuernde Reinigungsmittel die Kunststofflinsenabdeckung schwer beschädigen. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug geraten. Tauchen Sie Teile des Werkzeugs niemals in eine Flüssigkeit ein.

### **Umweltschutz**



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## GARANTIE

DEWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch gelten machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FLASHLIGHT DC509/DC519

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

		DC509	DC519
Voltage	$V_{DC}$	36	28
Weight (without battery pack)	kg	0.52	0.52

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.

## Safety instructions

**When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.**

**Read all of this manual carefully before operating the tool.**

**Save this manual for future reference.**

## General

### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

### 2 Consider work area environment

Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts or caught by the airflow. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

### 5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

### 6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

### 7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.



**8 Stay alert**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

**9 Use appropriate tool**

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

**WARNING!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

**10 Check for damaged parts**

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

**11 Remove the battery pack**

Remove the battery pack when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

**12 Store idle tools**

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

**13 Maintain tools with care**

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

**14 Repairs**

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

**Additional safety instructions for flashlights**

- Do not look directly into the beam of light.
- Do not touch the lens surface during or immediately after use. Allow the tool to cool for several minutes before storing or servicing it.
- Do not expose the tool to wet or damp conditions.
- Do not cover the light with a cloth or other flammable materials in order to avoid fire hazard.
- Do not operate the light without lens cover assembly attached.

**Package contents**

The package contains:

- 1 Flashlight
- 1 Instruction manual

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

**Description (fig. A)**

**WARNING:** Never modify the flashlight or any part of it. Damage or personal injury could result.

**INTENDED USE**

The DC509/DC519 heavy-duty flashlights are designed to operate on 36 V or 28V battery packs and can be used as a handheld model or as a standing model. **DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

## ENGLISH

---

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- 1 On/off switch
- 2 Base
- 3 Flexible tube
- 4 Head
- 5 Lens
- 6 Lens holder
- 7 Battery pack (not included)

### Electrical safety

Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENT



#### WARNING:

- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.
- Before using the tool, make sure the battery pack is properly seated.

### Battery pack (fig. B)

#### Battery type

The tool will operate on battery packs of 36V or 28V. Refer to the table near the end of this section for a selection of applicable battery packs.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

#### Fitting and removing the battery pack

Make sure the battery pack is properly seated.

- To fit the battery pack (7), line it up with the receptacle on the tool. Slide the

battery pack into the receptacle and push until the battery snaps into place.

- To remove the battery pack, push the release button (8) while at the same time pulling the battery pack out of the receptacle.

#### Battery pack condition

- Make sure your battery pack is (fully) charged. If the battery pack does not produce sufficient power, charge the battery pack following the instructions in the manual of the charger.

#### Replacing the light bulb (fig. C)

- Unscrew the lens holder (6) and remove it.
- Simply pull out the bulb (9) and insert a new one.
- Reinstall the lens holder (6).

#### Positioning the head (fig. D)

Your flashlight can be used as a standing model or as a handheld model. When used as a handheld model, the tool can be carried at the flexible tube. When used as a standing model, the head can be positioned by means of the flexible tube to adjust the direction of the beam of light.

- Hold the base (2) with one hand and with the other hand slide the head (4) off the base.
- Mould the tube (3) as necessary position the head.
- To refit the head, hold the head in front of the base and slide the head on until it clicks into place.

### OPERATION

#### Instructions for use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

#### Switching on and off (fig. A)

- To switch the tool on, slide the on/off switch (1) to the left.

- To switch the tool off, slide the on/off switch (1) to the right.

**Optional accessories**



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These are:

- DE9083 replacement bulb

Also refer to the tables below.

**Battery packs**

Voltage	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Charger**

Voltage	Li-Ion
36/28	DE9000

**MAINTENANCE**

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**Cleaning**

Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool. Avoid the use of household cleaners and thinners. In particular abrasive cleaning agents seriously

damages the plastic lens cover. Never let any liquid get inside the tool. Do not immerse any part of the tool into a liquid.

**Protecting the environment**



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

**• 30 DAY NO RISK  
SATISFACTION GUARANTEE •**

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

**• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •**

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

**• ONE YEAR FULL WARRANTY •**

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# LINTERNA DC509/DC519

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Características técnicas

		DC509	DC519
Voltaje	$V_{DC}$	36	28
Peso (sin batería)	kg	0,52	0,52

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.

## Instrucciones de seguridad

**Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.**

**Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.**

**Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.**

## Generalidades

### 1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

### 3 Mantenga alejados a los niños

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable eléctrico.

### 4 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían quedar atrapados por piezas en movimiento o por el flujo de aire. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en el exterior, utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

### 5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente, utilice también un delantal termorresistente. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco de seguridad en todo momento.

### 6 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones

de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

**7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo**

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

**8 Esté siempre alerta**

Concéntrese en lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

**9 Utilice la herramienta adecuada**

En este manual de instrucciones se indica el uso previsto. No utilice pequeñas herramientas o accesorios para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**ADVERTENCIA!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

**10 Compruebe que no haya piezas averiadas**

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable eléctrico no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas rotas, protectores o interruptores dañados o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta pueda funcionar correctamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar

y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado DEWALT que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente efectuar las reparaciones usted mismo.

**11 Extraiga la batería**

Extraiga la batería cuando no utilice la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos y antes de efectuar revisiones.

**12 Guarde las herramientas que no utilice**

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

**13 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.**

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

**14 Reparaciones**

Esta herramienta eléctrica cumple con la normativa de seguridad vigente. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

***Instrucciones de seguridad adicionales para linternas***

- No mire directamente al haz de luz.
- No toque la superficie de la lente durante el uso, o inmediatamente después. Deje que la herramienta se enfríe durante unos minutos antes de almacenarla o repararla.
- No exponga la herramienta a ambientes mojados o húmedos.

- No cubra la luz con un paño ni otros materiales inflamables para evitar el riesgo de incendio.
- No haga funcionar la luz sin el conjunto de la cubierta de la lente fijado.

#### Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Linterna
- 1 Manual de instrucciones

- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

#### Descripción (fig. A)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la linterna ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

#### Uso Previsto

Las linternas para trabajos pesados DC509/DC519 han sido diseñadas para funcionar con baterías de 36 V o 28 V y pueden utilizarse como modelo de mano o independiente.

**NO** use la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

**NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Base
- 3 Tubo flexible
- 4 Cabezal
- 5 Lente
- 6 Portalente
- 7 Batería (no incluido)

#### Seguridad eléctrica

Compruebe siempre que la potencia de la batería corresponda al valor indicado en la placa de características. Asegúrese

también de que la tensión de su cargador corresponda a la tensión de la red.

#### MONTAJE Y AJUSTES



##### ADVERTENCIA:

- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería.
- Antes de utilizar la herramienta, cerciórese de que la batería está bien colocada.

#### Batería (fig. B)

##### Tipo de batería

La herramienta funcionará con baterías de 36 V o 28 V. Consulte la tabla que figura al final de este apartado para seleccionar las baterías correspondientes.



**ADVERTENCIA:** Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

##### Instalación y extracción de la batería

Asegúrese de que la batería quede bien acoplada.

- Para instalar la batería (7), alinéela con el receptáculo de la herramienta. Introduzca la batería en el receptáculo y empuje hasta que encaje en su posición.
- Para extraer la batería, empuje el botón de liberación (8) mientras que al mismo tiempo tira de la batería para sacarla del receptáculo.

##### Estado de la batería

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada. Si la batería no produce suficiente potencia, cargue la batería siguiendo las instrucciones del manual del cargador.

##### Sustitución de la bombilla (fig. C)

- Desenrosque el portalente (6) y retírelo.

## ESPAÑOL

- Simplemente saque la bombilla (9) e introduzca una nueva.
- Vuelva a instalar el portalente (6).

### Colocación del cabezal (fig. D)

La linterna puede utilizarse como modelo independiente o de mano. Cuando se utilice como modelo de mano, la herramienta puede transportarse en el tubo flexible. Cuando se utilice como modelo independiente, el cabezal puede colocarse mediante el tubo flexible para ajustar la dirección del haz de luz.

- Sujete la base (2) con una mano y con la otra saque el cabezal (4) de la base.
- Moldee el tubo (3) según sea necesario para colocar el cabezal.
- Para reajustar el cabezal, coloque éste delante de la base e introdúzcalo hasta que encaje en su posición.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

### Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la herramienta, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) a la izquierda.
- Para apagar la herramienta, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) a la derecha.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, solo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Son los siguientes:

- Bombilla de repuesto DE9083

Consulte también las siguientes tablas.

### Baterías

Voltaje	ión litio
28	DE9280
36	DE9360

### Cargador

Voltaje	ión litio
36/28	DE9000

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



### Limpieza

Utilice únicamente jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta. Evite el uso de limpiadores y disolventes domésticos. En particular, los productos limpiadores abrasivos pueden dañar seriamente la cubierta de la lente de plástico. No permita la entrada de líquidos en la herramienta. No sumerja en líquido ninguna parte de la herramienta.

### Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal.



Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DEWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# TORCHE ÉLECTRIQUE

## DC509/DC519

### Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DC509	DC519
Tension	V <sub>DC</sub>	36	28
Poids (sans pack-batteries)	kg	0,52	0,52

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut** entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.

### Consignes de sécurité

**Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.**

**Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel**

**avant d'utiliser l'outil.**

**Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.**

### Général

#### 1 Préservez votre zone de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil voire le câble d'alimentation.

#### 4 Portez des vêtements de travail adéquats

Ne portez pas de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement ou par la circulation d'air. Le cas échéant, attachez vos cheveux s'ils sont longs, ou couvrez-vous la tête. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, portez de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

#### 5 Protection individuelle

Utilisez toujours des lunettes de protection. Portez des lunettes de protection et un masque pour protéger le visage si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volatiles. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, portez également un tablier résistant à la

chaleur. Portez toujours une protection auditive. Portez en permanence un casque de protection.

### **6 Attention aux décharges électriques**

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

### **7 Adoptez une position confortable**

Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.

### **8 Faites preuve de vigilance**

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil en cas de fatigue.

### **9 Utilisez l'outil adéquat**

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas sur l'outil.

**AVERTISSEMENT !** L'utilisation d'accessoires ou la réalisation d'opérations autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure.

### **10 Contrôler si l'outil est endommagé**

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une

pièce est défectueuse. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.

### **11 Retirer le pack-batteries**

Retirez le pack-batteries lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

### **12 Ranger vos outils dans un endroit sûr**

Rangez les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

### **13 Entretien vos outils avec soin**

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

### **14 Réparations**

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faites réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

### **Instructions de sécurité supplémentaires pour torches électriques**

- Ne fixez pas directement le faisceau de lumière.
- Ne touchez pas la surface de la lentille pendant l'utilisation ou juste après. Laissez l'outil refroidir plusieurs minutes avant de le ranger ou de l'entretenir.
- N'exposez pas l'outil à l'humidité.
- Ne couvrez pas le tube avec un chiffon ou autre matériau inflammable afin d'éviter tout risque d'incendie.

- N'utilisez pas le tube sans l'ensemble de cache de lentille fixé.

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Torche électrique
- 1 Manuel d'instructions

- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

### Description (fig. A)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier la lampe torche ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

### UTILISATION PRÉVUE

Les torches électriques robustes DC509/DC519 sont conçues pour fonctionner avec des blocs-piles de 36 V ou 28 V et peuvent être utilisées en modèle portable ou fixe.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Base
- 3 Tube flexible
- 4 Tête
- 5 Lentille
- 6 Optique
- 7 Pack-batteries (non inclus)

### Sécurité électrique

Vérifiez toujours que la puissance du pack-batterie correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification. Assurez-vous toujours que la tension de votre chargeur correspond à celle du secteur.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGE



### AVERTISSEMENT:

- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que le pack-batteries est correctement mis en place.

### Pack-batteries (fig. B)

#### Type de batterie

L'outil fonctionne avec des blocs-piles de 36 V ou 28 V. Reportez-vous au tableau à la fin de cette section pour connaître les blocs-piles compatibles.



**AVERTISSEMENT:** Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

#### Installation et retrait du pack-batterie

Vérifiez que le pack-batterie est bien en place.

- Pour mettre le pack-batterie en place (7), alignez-le avec le réceptacle sur l'outil. Faites glisser le pack-batterie dans le réceptacle et poussez jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un bruit sec.
- Pour retirer le pack-batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (8) tout en retirant le pack-batterie du réceptacle.

#### État du pack-batteries

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé. Si le pack-batteries ne produit plus suffisamment de puissance, chargez-le en suivant les instructions fournies dans le manuel du chargeur.

#### Changement de l'ampoule (fig. C)

- Desserrez l'optique (6) et enlevez-la.

## FRANÇAIS

- Tirez simplement sur l'ampoule (9) et insérez-en une neuve.
- Réinstallez l'optique (6).

### **Positionnement de la tête (fig. D)**

Votre torche électrique peut être utilisée comme un modèle portatif ou fixe. En mode portatif, l'outil est transportable par le tube flexible. En modèle fixe, la tête peut être positionnée avec le tube flexible pour ajuster la direction du faisceau de lumière.

- Soutenez la base (2) d'une main et, de l'autre, faites glisser la tête (4) hors de la base.
- Moulez le tube (3) selon les besoins pour positionner la tête.
- Pour replacer la tête, maintenez-la devant la base et glissez-la dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

## **FONCTIONNEMENT**

### **Consignes d'utilisation**



**AVERTISSEMENT:** Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

### **Mise en marche et arrêt (fig. A)**

- Pour allumer l'outil, poussez l'interrupteur marche/arrêt (1) vers la gauche.
- Pour éteindre l'outil, poussez l'interrupteur marche/arrêt (1) vers la droite.

### **Accessoires disponibles en option**



**AVERTISSEMENT :** l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Il s'agit de :

- DE9083 ampoule de rechange

Voir également les tableaux suivants.

### **Packs-batteries**

Tension	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

### **Chargeur**

Tension	Li-Ion
36/28	DE9000

## **ENTRETIEN**

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



### **Nettoyage**

Pour nettoyer l'outil, utilisez uniquement un détergent doux et un chiffon humide. Évitez d'utiliser des nettoyants ou diluants domestiques. Les agents de nettoyage abrasifs, en particulier, endommagent sérieusement le cache de lentille en plastique. Ne laissez jamais aucun liquide s'infiltrer dans l'outil. N'immergez aucune partie de l'outil dans un liquide.

### **Protection de l'environnement**



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMPADA PORTATILE DC509/DC519

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

		DC509	DC519
Tensione	V <sub>DC</sub>	36	28
Peso (senza batterie)	kg	0,52	0,52

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala rischio di scosse elettriche.

## Norme generali di sicurezza

**Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.**

**Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.**

**Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.**

## Informazioni generali

### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

### 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

### 3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro o di toccare l'elettrostrumento o il cavo di alimentazione.

### 4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti larghi e/o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento o essere aspirati dal flusso d'aria. Se si portano i capelli lunghi, indossare un copricapo di protezione. Quando si lavora all'esterno, è consigliabile indossare dei guanti adeguati e calzature antiscivolo.

### 5 Protezione personale

Indossare occhiali di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere quando l'uso dell'elettrostrumento può provocare polvere o schegge. Qualora tali schegge risultassero particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.



**6 Proteggersi da scariche elettriche**

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

**7 Non sbilanciarsi**

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

**8 Stare sempre attenti**

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi.

**9 Usare l'elettrotensile adatto.**

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare elettrotensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad elettrotensili di maggiore potenza. L'elettrotensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato. Non forzare l'elettrotensile.

**AVVERTENZA!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente elettrotensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

**10 Controllare che non vi siano parti danneggiate**

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'elettrotensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se sono presenti parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettrotensile. Verificare che l'elettrotensile funzioni come previsto e che venga impiegato

per lo scopo per cui è stato progettato. Non usare l'elettrotensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'elettrotensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato DEWALT. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

**11 Rimuovere il gruppo batterie**

Estrarre il gruppo batterie quando non è in uso, prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire interventi di manutenzione.

**12 Custodia dell'elettrotensile dopo l'uso**

Riporre gli elettrotensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

**13 Mantenere l'utensile con cura**

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

**14 Riparazioni**

Il presente elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

**Istruzioni di sicurezza supplementari per lampade portatili**

- Non guardare direttamente il fascio di luce.
- Non toccare la superficie della lente durante o immediatamente dopo l'uso.

## ITALIANO

Far raffreddare la lampada per parecchi minuti prima di riportarla o di eseguire interventi di manutenzione.

- Non esporre la lampada all'umidità.
- Non coprire la lampada con un panno o altri materiali infiammabili per evitare rischi di incendi.
- Non accendere la lampada senza il gruppo della copertura della lente installato.

### Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Lampada portatile
- 1 Manuale istruzioni

- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

### Descrizione (fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare mai la lampada portatile o alcuna delle sue parti. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

### UTILIZZO PREVISTO

Le lampade portatili per utilizzo industriale DC509 e DC519 sono progettate per funzionare con gruppi batterie da 36 V o da 28 V e possono essere usate come attrezzi portatili o da tavolo.

**NON** utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

**NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria una supervisione quando questo utensile è usato da personale inesperto.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Base
- 3 Tubo flessibile
- 4 Testa
- 5 Lente
- 6 Supporto della lente
- 7 Gruppo batterie (non incluso)

### Sicurezza elettrica

Verificare sempre che la tensione del gruppo batterie corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta nominale. Verificare che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella della rete elettrica.

### ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE



#### AVVERTENZA:

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.
- Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che il gruppo batterie sia alloggiato correttamente.

### Gruppo batterie (fig. B)

#### Tipo batterie

L'utensile funziona con gruppi batterie da 36 V o da 28 V. Fare riferimento alla tabella riportata alla fine di questo paragrafo per un elenco di gruppi batterie adatti.



**AVVERTENZA:** Usate solamente batterie e caricabatterie DEWALT.

### Inserimento e rimozione del gruppo batterie

Accertarsi che il gruppo batterie sia installato correttamente.

- Per inserire il gruppo batterie (7), allinearne con l'apposito vano nell'elettroutensile. Far scorrere il gruppo batterie nel vano e premerlo finché non si fissa in posizione con uno scatto.
- Per rimuovere il gruppo batterie, premere il pulsante di rilascio (8) e contemporaneamente estrarre il gruppo dal vano.

**Stato del gruppo batterie**

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato. Se la batteria non produce un'alimentazione sufficiente, caricarla seguendo le istruzioni riportate nel manuale del caricabatteria.

**Sostituzione della lampadina (fig. C)**

- Svitare il supporto della lente (6) e rimuoverlo.
- Estrarre la lampadina (9) e inserirne una nuova.
- Reinstallare il supporto della lente (6).

**Posizionamento della testa (fig. D)**

Questa lampada può essere utilizzata come modello da tavolo o portatile. Se utilizzata come lampada portatile, può essere trasportata tramite il tubo flessibile. Se utilizzata come modello da tavolo, la testa può essere posizionata tramite il tubo flessibile per regolare la direzione del fascio di luce.

- Tenere ferma la base (2) con una mano e con l'altra estrarre la testa (4) dalla base.
- Piegare il tubo (3) come necessario per posizionare correttamente la testa.
- Per rimontare la testa, sostenerla davanti alla base e farla scorrere finché non scatta in posizione.

**FUNZIONAMENTO****Istruzioni per l'uso**

**AVVERTENZA:** Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

**Accensione e spegnimento (fig. A)**

- Per accendere la lampada, scorrere l'interruttore on/off (1) verso sinistra.
- Per spegnere la lampada, scorrere l'interruttore on/off (1) verso destra.

**Accessori opzionali**

**AVVERTENZA:** poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'utensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

ovvero:

- DE9083 lampada di ricambio

Vedere anche le tabelle riportate di seguito.

**Gruppi batterie**

Tensione	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Caricabatterie**

Tensione	Li-Ion
36/28	DE9000

**MANUTENZIONE**

Il Vostro Elettrostrumento DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

**Pulizia**

Utilizzare solo un detergente non aggressivo e un panno umido per pulire la lampada. Evitare l'uso di detersivi ad uso domestico e solventi. In particolare gli agenti abrasivi contenuti nei detersivi possono danneggiare seriamente la

## ITALIANO

---

copertura in plastica della lente. Evitare l'ingresso di liquidi nell'elettrotensile. Non immergere alcuna parte dell'elettrotensile in liquidi.

### Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;

- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ZAKLAMP DC509/DC519

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Technische gegevens

		DC509	DC519
Spanning	V <sub>DC</sub>	36	28
Gewicht (zonder accu)kg		0,52	0,52

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.

## Veiligheidsinstructies

**Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.**

**Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.**

**Bewaar deze instructies zorgvuldig!**

## Algemeen

### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### 3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

### 4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen of door de luchtstroom worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag tijdens het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

### 5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

**6 Bescherming tegen elektrische schok**

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

**7 Zorg voor een veilige houding**

Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.

**8 Blijf voortdurend opletten**

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

**9 Gebruik de juiste machine**

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**WAARSCHUWING!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

**10 Controleer de machine op beschadigingen**

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat

de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

**11 Verwijder de accu**

Verwijder de accu als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

**12 Berg de machine veilig op**

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

**13 Onderhoud de machine met zorg**

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

**14 Reparaties**

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

**Aanvullende veiligheidsinstructies voor zaklampen**

- Kijk niet direct in de lichtstraal.
- Vermijd contact met het lensoppervlak tijdens of direct na gebruik. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u deze opbergt of onderhoud verricht.

## NEDERLANDS

- Stel het apparaat niet bloot aan vochtige of natte omstandigheden.
- Bedek de lamp niet met een doek of andere brandbare materialen om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik de lamp niet zonder lensdeksel.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Zaklamp
- 1 Handleiding

- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

### Beschrijving (fig. A)



**WAARSCHUWING:** Pas de zaklamp of een onderdeel ervan nooit zelf aan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

### BEOOGD GEBRUIK

De DC509/DC519 zware zaklantaarns zijn ontworpen om te werken op 36V of 28V accubatterijen en kunnen worden gebruikt als handmodel of staand model.

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Onderstel
- 3 Flexibele buis
- 4 Kop
- 5 Lens
- 6 Lenshouder
- 7 Accu (niet inbegrepen)

### Elektrische veiligheid

Controleer altijd of het vermogen van de accu overeenkomt met de waarde op het

typeplaatje. Verzeker u ook ervan dat de netspanning van uw oplader overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.

### MONTEREN EN INSTELLEN



#### WAARSCHUWING:

- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.
- Vergewis u er voor gebruik van de machine van dat de accu naar behoren is aangebracht.

### Accu (fig. B)

#### Type accu

Het gereedschap werkt op accubatterijen van 36V of 28V. Raadpleeg de tabel aan het einde van dit onderdeel voor een selectie van geschikte accubatterijen.



**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend DEWALT-accu's en -opladers.

#### Aanbrengen en verwijderen van de accu

Zorg dat de accu goed op de plaats zit.

- Breng de accu (7) aan door hem op een lijn met de houder op de machine te brengen. Schuif de accu in de houder en duw totdat de accu op zijn plaats vastklikt.
- Verwijder de accu door de ontgrendelknop (8) in te drukken en gelijktijdig de accu uit de houder te trekken.

#### Staat van de accu

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen. Als de accu niet voldoende voeding levert, laad dan de accu op volgens de instructies in de handleiding van de oplader.



**Vervangen van de gloeilamp (fig. C)**

- Draai de lenshouder (6) los en verwijder hem.
- Trek de gloeilamp (9) eenvoudigweg eruit en plaats een nieuwe lamp.
- Plaats de lenshouder (6) terug.

**Positioneren van de kop (fig. D)**

Uw zaklamp kan als staand model of als draagbaar model worden gebruikt. Bij gebruik als een draagbaar model kan het apparaat aan de flexibele buis worden gedragen. Bij gebruik als een staand model kan de kop worden gepositioneerd met behulp van de flexibele buis om de richting van de lichtstraal af te stellen.

- Houd het onderstel (2) met een hand vast en schuif met de andere hand de kop (4) van het onderstel.
- Vorm de buis (3) en positioneer de kop als gewenst.
- Om de kop weer aan te brengen, houdt u de kop voor het onderstel en schuift u de kop erop totdat hij op zijn plaats vastklikt.

**BEDIENING**

**Instructies voor gebruik**



**WAARSCHUWING:** Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

**In- en uitschakelen (fig. A)**

- Om het apparaat in te schakelen, duwt u de aan/uit-schakelaar (1) naar links.
- Om het apparaat uit te schakelen, duwt u de aan/uit-schakelaar (1) naar rechts.

**Opties**



**WAARSCHUWING:** Omdat accessoires, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke

accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen uitsluitend toebehoren worden gebruikt bij dit product die worden aanbevolen door DEWALT.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Dit zijn:

- DE9083 reservelamp

Zie ook de tabellen hieronder.

**Accu's**

Spanning	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Oplader**

Spanning	Li-Ion
36/28	DE9000

**ONDERHOUD**

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



**Reiniging**

Gebruik alleen milde zeep en een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Vermijd het gebruik van huishoudreinigers en verdunners. Vooral schuurmiddelen kunnen het plastic lensdeksel ernstig beschadigen. Laat geen vloeistof het apparaat binnenkomen. Dompel geen enkel onderdeel van het apparaat onder in een vloeistof.

## NEDERLANDS

---

### Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

### • 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

### • EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DEWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

### • EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur in de DEWALT catalogus, of neem contact op met uw DEWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LYKT DC509/DC519

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Tekniske data

		DC509	DC519
Spenning	$V_{DC}$	36	28
Vekt	kg	0,52	0,52

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.

## Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

## Generelt

### 1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

### 2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

### 3 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

### 4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene eller tas av luftstrømmen. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke gli.

### 5 Personlig vern

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmhindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

### 6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

**7 Strekk deg ikke for langt**

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

**8 Vær oppmerksom**

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke instrumentet når du er trøtt.

**9 Bruk egnet verktøy.**

Riktig bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever et kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes på den måten som beskrives.

Overbelast ikke verktøyet.

**ADVARSEL!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

**10 Sjekk verktøyet for skader**

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

**11 Fjern batteripakken**

Fjern batteripakken når den ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

**12 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk**

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

**13 Vær nøye med vedlikeholdet**

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

**14 Reparasjoner**

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DEWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

**Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for lykter**

- Se ikke direkte inn i lysstrålen.
- Berør ikke overflaten på linsen under eller like etter bruk. La verktøyet kjøle seg ned i flere minutter før det lagres eller får service.
- Ikke utsett verktøyet for fuktige eller våte omgivelser.
- Av hensyn til brannfaren må lyset ikke dekkes med tøyestykker eller andre brennbare materialer.
- Ikke bruk lyset uten påmontert linsedekselenhet.

**Kontroll av pakkens innhold**

Pakken inneholder:

- 1 Lykt
- 1 Instruksjonsbok

- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

**Beskrivelse (fig. A)**

**ADVARSEL:** Aldri modifier lykten eller noen del av den. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

## NORSK

### TILTENKT BRUK

DC509/DC519 heavy-duty lommelykter er beregnet brukt sammen med en 36 V- eller 28 V-batteripakke og kan brukes som håndholdt utgave eller stående utgave.

**SKAL IKKE** brukes ved høy luftfuktighet eller nær antennelige væsker eller gasser.

**LA IKKE** barn røre verktøyet. Det kreves oppsyn når uerfarne operatører bruker dette verktøyet.

- 1 Strømbryter
- 2 Bunndel
- 3 Elastisk rør
- 4 Hode
- 5 Linse
- 6 Linseholder
- 7 Batteripakke (ikke inkludert)

### Elektrisk sikkerhet

Kontroller alltid at batteripakkens strøm stemmer overens med merkespenningen på typeskiltet. Forsikre deg også om at spenningen på laderen stemmer overens med spenningen i strømmettet.

### MONTERING OG JUSTERING



#### ADVARSEL:

- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.
- Før du bruker verktøyet må du sjekke at batteripakken er satt riktig på plass.

#### **Batteripakke (fig. B)**

#### Batteritype

Verktøyet brukes med en 36 V- eller 28 V-batteripakke. Se tabellen mot slutten på denne delen for å finne et utvalg av batteri-pakker som kan brukes.



**ADVARSEL:** Bare bruk DEWALT batterier og lader.

### Sette inn og fjerne batteripakken

Forviss deg om at batteriet sitter som det skal.

- Når du skal sette inn batteripakken (7), juster den mot batterirommet på verktøyet. Skyv batteripakken inn i rommet og trykk på den til batteriet klikker på plass.
- For å fjerne batteripakken, trykk på utløserknappen (8) og trekk samtidig batteripakken ut av batterirommet.

### Batteriets tilstand

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet. Hvis batteriet ikke produserer nok strøm, må du lade batteriet som beskrevet i håndboken til laderen.

### Skifte lyspære (fig. C)

- Skru løs linseholderen (6) og ta den av.
- Trekk ganske enkelt lyspæren ut (9) og sett i en ny en.
- Sett linseholderen tilbake på plass (6).

### Justere hodet (fig. D)

Lykten kan brukes som stående eller håndholdt modell. Når det brukes som håndholdt modell, kan verktøyet bæres i det elastiske røret. Ved bruk som stående modell, kan hodet justeres ved hjelp av det elastiske røret, for å stille inn retningen på lysstrålen.

- Hold basen (2) med den ene hånden og skyv hodet (4) av basen med den andre hånden.
- Form røret (3) etter behov for å justere plasseringen av hodet.
- For å montere hodet igjen, hold det foran basen og skyv det på til det klikker på plass.

### BRUK

#### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

**Skru på og av (fig. A)**

- Du slår på verktøyet ved å skyve strømbryteren (1) mot venstre.
- Du slår av verktøyet ved å skyve strømbryteren (1) mot høyre.

**Tilleggsutstyr**

**ADVARSEL:** Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør med dette produktet. Reduser risikoen for personskade ved å bare bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse er:

– DE9083 reservepære

Se også nedenstående tabeller.

**Batteripakker**

Spenning	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Lader**

Spenning	Li-Ion
36/28	DE9000

**VEDLIKEHOLD**

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

**Rengjøring**

Bruk bare mild såpe og en fuktig klut til å rengjøre verktøyet. Unngå bruk av husholdningsrengjøringsmidler og tynnere. Skurende rengjøringsmidler gjør særlig stor skade på linsedekselet av plast. Ikke la det komme væske inn i verktøyet. Ikke senk noen del av verktøyet ned i væske.

**Miljøvern**

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DEWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DEWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DEWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DEWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: **www.2helpU.com**

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.



# LANTERNA DE FOCO DC509/DC519

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Dados técnicos

		DC509	DC519
Voltagem	V <sub>DC</sub>	36	28
Peso (sem a bateria)	kg	0,52	0,52

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.

## Instruções de segurança

**Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos.**

**Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.**

**Guarde este manual para futura referência.**

## Instruções gerais

### 1 Mantenha a área de trabalho limpa

Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

### 3 Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais se aproximem da área de trabalho ou que toquem na ferramenta ou no cabo de alimentação.

### 4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel ou serem apanhados pelo fluxo de ar. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçado anti-derrapante.

### 5 Protecção pessoal

Use sempre óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou projectar partículas para o ar. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

### 6 Proteja-se contra choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).

Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

### **7 Não se incline**

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

### **8 Esteja atento**

Preste atenção ao que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

### **9 Use a ferramenta apropriada**

Neste manual indicam-se as aplicações do acessório. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

**ATENÇÃO!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a ferimentos.

### **10 Verifique se há peças danificadas**

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de alimentação não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta irá funcionar correctamente e desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça danificada ou defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Providencie para que um

técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparações por sua conta e risco.

### **11 Retire o jogo de baterias**

Retire o jogo de baterias quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

### **12 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso**

Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas em local seco e em segurança, fora do alcance das crianças.

### **13 Cuide das suas ferramentas com atenção**

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo e massa lubrificante.

### **14 Reparações**

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT repare a sua ferramenta. As reparações só devem ser realizadas por pessoas qualificadas usando peças sobressalentes originais. A não observância desta advertência poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### ***Instruções de segurança adicionais para lanternas de foco***

- Não olhe directamente para o feixe de luz.
- Não toque na superfície da lente durante ou imediatamente após a utilização. Deixe que a ferramenta esfrie durante vários minutos antes de guardá-la ou de fazer a manutenção à mesma.
- Não exponha a ferramenta a condições de água ou humidade.

- Não cubra a lâmpada com um pano ou outros materiais inflamáveis de modo a evitar o perigo de incêndio.
- Não utilize a lâmpada sem a tampa da lente colocada.

#### Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Lanterna de foco
- 1 Manual de instruções

- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

#### Descrição (fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a lanterna de foco nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

#### FINALIDADE

As lanternas de foco DC509/DC519 para utilização intensiva foram concebidas para funcionar com baterias de 36 V ou 28 V e podem ser utilizadas como modelo autónomo ou como modelo fixo.

**NÃO** utilize a ferramenta em condições de humidade nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

**NÃO** permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Base
- 3 Tubo flexível
- 4 Cabeça
- 5 Lente
- 6 Suporte da lente
- 7 Bateria (não incluído)

#### Segurança eléctrica

Verifique sempre se a tensão da bateria corresponde à indicada na placa de

características. Certifique-se de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.

#### MONTAGEM E AFINAÇÃO



##### ATENÇÃO:

- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de baterias.
- Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que o conjunto de baterias está bem fixo.

#### Bateria (fig. B)

##### Tipo de bateria

A ferramenta funciona com baterias de 36 V ou 28 V. Consulte a tabela quase no fim desta secção para uma selecção de baterias apropriadas.



**ATENÇÃO:** Use só baterias e carregadores DEWALT.

##### Colocação e remoção da bateria

Certifique-se de que a bateria está correctamente colocada.

- Para colocar a bateria (7), alinhe-a com o respectivo receptáculo na ferramenta. Empurre a bateria em direcção ao respectivo receptáculo até encaixar.
- Para retirá-la, prima o botão de libertação (8) e puxe a bateria para fora do respectivo receptáculo.

##### Estado da bateria

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada. Caso a bateria não produza energia suficiente, carregue-a seguindo as instruções no manual do carregador.

#### Substituição da lâmpada (fig. C)

- Desaperte o suporte da lente (6) e retire-o.

## PORTUGUÊS

- Basta retirar a lâmpada (9) e inserir uma nova.
- Volte a colocar o suporte da lente (6).

### **Posicionamento da cabeça (fig. D)**

A sua lanterna de foco pode ser utilizada como modelo autónomo ou portátil.

Quando utilizado como modelo portátil, a ferramenta pode ser transportada pelo tubo flexível. Quando utilizada como modelo autónomo, a cabeça pode ser posicionada através do tubo flexível para ajustar a direcção do feixe de luz.

- Segure a base (2) com uma mão e com a outra mão faça deslizar a cabeça (4) para fora da base.
- Molde o tubo (3) conforme necessário para posicionar a cabeça.
- Para voltar a aplicar a cabeça, segure-a em frente à base e faça-a deslizar até fixar em posição.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

### **Ligar e desligar (fig. A)**

- Para ligar a ferramenta, faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (1) para a esquerda.
- Para desligar a ferramenta, faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (1) para a direita.

### **Acessórios opcionais**



**ATENÇÃO:** Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para

reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Estas são:

- Lâmpada de reposição DE9083

Consulte também as tabelas abaixo.

### **Baterias**

Voltagem	lões de lítio
28	DE9280
36	DE9360

### **Carregador**

Voltagem	lões de lítio
36/28	DE9000

## MANUTENÇÃO

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



### **Limpeza**

Para limpar a ferramenta, utilize apenas um pano embebido numa solução de sabão suave. Evite usar detergentes domésticos e diluentes. Os agentes de limpeza abrasivos danificam seriamente a tampa da lente plástica. Nunca deixe entrar qualquer líquido para o interior da ferramenta. Não mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

### Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;

- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

# AKKUVALAISIN DC509/DC519

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Tekniset tiedot

		DC509	DC519
Jännite	V <sub>DC</sub>	36	28
Paino (ilman akkua)	kg	0,52	0,52

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievää tai keskinkertainen loukkaantuminen.



**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon. Sähköiskun vaara.

## Turvaohjeet

**Käytettäessä työkaluja on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi.**

**Lue käyttöohje huolellisesti ennen työkalun käyttöönottoa.**

**Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.**

## Yleistä

### 1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

### 2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä työkalua paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

### 3 Työskentele lasten ulottumattomissa.

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea työkaluun tai sähköjohtoon.

### 4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin tai ilmavirtaan. Jos hiuksesi ovat pitkät, käytä hiussuojainta. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

### 5 Suojavaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

### 6 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun työkalua käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla työkaluun eristysmuunnin tai maavuodon (F1) virrankatkaisin.

**7 Älä kurottele.**

Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.

**8 Ole tarkkaavainen.**

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

**9 Käytä oikeaa työkalua.**

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suuritehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita työkalua.

**VAROITUS!** Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

**10 Tarkista, että työkalu on kunnossa.**

Tarkista ennen käyttöä, ettei työkalu tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että työkalu toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä työkalua, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä työkalua, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.

**11 Akun poistaminen**

Poista akku, kun työkalua ei käytetä, ennen minkään työkalun osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

**12 Varastoi käyttämättömät työkalut**

Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

**13 Hoida työkalua huolellisesti**

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

**14 Korjaukset**

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin työkalun käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

**Akkuvalaisinten turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita**

- Älä katso suoraan valonsäteeseen.
- Älä koske linssin pintaa välittömästi käytön jälkeen. Anna työkalun jäähtyä useita minutteja ennen sen varastoimista tai huoltoa.
- Älä altista työkalua kosteille tai märille olosuhteille.
- Älä peitä valoa kankaalla tai muilla tulenaroilla materiaaleilla. Näin vältetään tulipalon vaara.
- Älä käytä työkalua ilman, että linssin suojuuskokoonpano on asennettuna.

**Pakkauksen sisältö**

Pakkaus sisältää:

- 1 Akkuvalaisin
- 1 Käyttöohje

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

**Kuvaus (kuva A)**



**VAROITUS:** Älä tee akkuvalaisimeen tai sen osiin muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.



**KÄYTTÖTARKOITUS**

Suurtehoiset DC509- ja DC519-kohdevalot toimivat 36 voltin tai 28 voltin akuilla, ja niitä voidaan käyttää käsikäyttöisinä tai it-sestään seisovina laitteina. Älä käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Älä anna työkalua lasten käsiin. Käytön valvonta on välttämätöntä silloin kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

- 1 Virtakytkin
- 2 Jalusta
- 3 Taipuisa varsi
- 4 Pää
- 5 Linssi
- 6 Linssin pidike
- 7 Akkupaketti (ei sisälly)

**Sähköturvallisuus**

Tarkista aina, että akun jännite vastaa luokituskilvessä mainittua jännitettä. Varmista, että latauslaitteen jännite vastaa verkkovirran jännitettä.

**ASENNUS JA SÄÄDÖT****VAROITUS:**

- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Kytke aina kone päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin.
- Tarkista ennen koneen käyttöä, että akkupaketti on oikein asennettu.

**Akkupaketti (kuva B)****Akkutyyppi**

Työkalu toimii 36 voltin tai 28 voltin akuilla. Katso tiedot soveltuvista akuista tämän kappaleen loppuosassa olevasta taulukosta.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akku ja -latauslaite.

**Akkupaketin asentaminen ja poistaminen**

Varmista, että akkupaketti on kunnolla paikallaan.

- Kun asennat akkupaketin (7) kohdistase valaisimen liittimen kanssa. Aseta akkupaketti liittimeen ja työnnä sitä, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Poistaaksesi akkupaketin paina vapautuspainiketta (8) ja vedä akkupaketti samalla liittimestä.

**Akkupaketin kunto**

- Varmista, että akut ovat (täyteen) Jos akkupaketti ei tuota riittävästi virtaa, lataa akkupaketti laturissa olevien ohjeiden mukaisesti.

**Lampun vaihtaminen (kuva C)**

- Ruuvaa linssin pidike (6) irti ja poista se.
- Irrota lamppu (9) ja vaihda se uuteen.
- Aseta linssin pidike (6) takaisin paikalleen.

**Valaisimen pään kohdistaminen (kuva D)**

Akkuvalaisinta voi pitää kädessä tai sen voi kiinnittää jalustaan. Kun lamppua pidetään kädessä, sitä voidaan pitää kiinni taipuisasta varresta. Kun lamppua käytetään telineessä, pää voidaan säätää taipuisan varren avulla valonsäteen suunnan kohdistamiseksi.

- Pidä toisella kädellä kiinni jalustasta (2) ja työnnä toisella kädellä pää (4) jalustasta.
- Taita vartta (3) tarpeen mukaan kohdistaksesi pään.
- Asentaaksesi pään uudelleen pidä sitä jalustan edessä ja työnnä sitä, kunnes se napsahtaa paikalleen.

**TOIMINTA****Käyttöohjeet**

**VAROITUS:** Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

**Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)**

- Käynnistä työkalu liu'uttamalla virtakytkintä (1) vasemmalle.
- Sammuta työkalu liu'uttamalla virtakytkintä (1) oikealle.

**Lisävarusteet**



**VAROITUS:** Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Vahinkoriskin vähentämiseksi tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Näitä ovat:

- DE9083 lampun vaihto

Katso myös alla olevat taulukot.

**Akkua**

Jännite	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Latauslaite**

Jännite	Li-Ion
36/28	DE9000

**HUOLTO-OHJEITA**

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



**Puhdistus**

Käytä työkalun puhdistamiseen vain mietoja pesuainetta ja kosteaa liinaa. Vältä kotitalouspuhdistusaineiden ja ohenteiden käyttöä. Etenkin hiovat puhdistusaineet vaurioittavat vakavasti muovista linssin kantta. Älä koskaan päästä mitään nesteitä työkalun sisään. Älä upota työkalun mitään osaa nesteeseen.

**Ympäristön suojele**



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT –tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltoasteen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoilikeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalisti
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ARBETSLAMPA DC509/DC519

## Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Tekniska data

	DC509	DC519
Spänning	$V_{DC}$ 36	28
Vikt (utan batteripaket)	kg 0,52	0,52

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.

## Säkerhetsanvisningar

**lakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.**

**Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget. Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.**

## Allmänt

### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

### 3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

### 4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar eller fångas av luftströmmen. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

### 5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

### 6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

### 7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans.

### 8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt

förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

### 9 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

**WARNING!** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

### 10 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

### 11 Avlägsna batteriet

Tag av batteriet när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

### 12 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

### 13 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ

instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

### 14 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DEWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

### Extra säkerhetsföreskrifter för arbetslampor

- Titta inte rakt in i ljusstrålen.
- Vidrör inte linsens yta under eller direkt efter bruk. Låt verktyget svalna några minuter innan du lägger undan det eller utför underhåll.
- Utsätt inte apparaten för fuktiga eller våta omständigheter.
- Täck inte över ljuskällan med tyg eller annat antändligt material, detta kan ge risk för brand.
- Använd inte lampan utan linskåpan på plats.

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Arbetslampan
- 1 Instruktionshandbok

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

### Beskrivning (fig. A)



**WARNING:** Modifiera aldrig arbetslampan eller någon del av den. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

### AVSEDD ANVÄNDNING

DC509/DC519 är kraftiga arbetslampor som är avsedd att drivas med 36 V eller 28 V batteripaket och kan användas fristående eller som handlampan. Använd

## SVENSKA

**INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- 1 Strömbrytare
- 2 Fot
- 3 Flexibel stång
- 4 Huvud
- 5 Lins
- 6 Linshållare
- 7 Batteripaket (medföljer inte)

### Elsäkerhet

Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Kontrollera även att laddarens spänning stämmer överens med spänningen i vägguttaget.

### MONTERING OCH INSTÄLLNING



#### VARNING:

- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.
- Stäng alltid av verktyget innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.
- Se till att batteripaketet sitter ordentligt på plats innan du startar apparaten.

### Batteripaket (fig. B)

#### Batterityp

Verktyget drivs med batteripaket på 36 V eller 28 V. Se tabellen i slutet av det här avsnittet för val av användbara batteripaket.



**VARNING:** Använd endast DEWALT batterier och laddare.

### Placering och avlägsnande av batteripaketet

Se till att batteripaketet är ordentligt på plats.

- För placering av batteripaketet (7) riktas det in mot hållaren på verktyget. Skjut sedan in batteripaketet i hållaren och tryck det bakåt tills det snäpper fast på plats.
- För att ta ut batteripaketet trycker du på frikopplingsknappen (8) och drar ut det ur hållaren.

### Batteripaketets tillstånd

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat. Om batteripaketet inte ger tillräcklig kraft ska det laddas enligt anvisningarna från laddarens tillverkare.

### Byte av glödlampan (fig. C)

- Skruva lös och avlägsna linshållaren (6).
- Dra helt enkelt ut glödlampan (9) och placera en ny.
- Sätt tillbaka linshållaren (6).

### Riktning av huvudet (fig. D)

Din arbetslampa kan användas som fristående modell eller hållas i handen.

När den används som handmodell kan den bäras i den flexibla stängen. När den används fristående kan huvudet riktas med hjälp av den flexibla stängen för att justera ljusstrålens riktning.

- Håll foten (2) med ena handen och skjut med den andra handen lös huvudet (4) från foten.
- Böj stånden (3) så att huvudet får önskad riktning.
- För att sätta tillbaka huvudet håller du det framför foten och skjuter på huvudet tills det klickar på plats.

### ANVÄNDNING

#### Bruksanvisning



**VARNING:** Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

### Strömbrytare (fig. A)

- Skjut strömbrytaren (1) åt vänster för att starta apparaten.

- Skjut strömbrytaren (1) åt höger för att stänga av apparaten.

**Extra tillbehör**



**VARNING:** Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa är:  
– DE9083 reservlampa

Se även nedanstående tabeller.

**Batteripaket**

Spänning	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

**Laddare**

Spänning	Li-Ion
36/28	DE9000

**SKÖTSEL**

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



**Rengöring**

Använd endast ett mildt tvålmedel och en fuktig trasa för rengöring. Undvik bruk av lösningsmedel eller rengöringsmedel av hushållstyp. Särskilt rengöringsmedel med skurverkan skulle skada linskåpans plast.

Låt aldrig vätska tränga in i verktyget. Sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

**Miljöskydd**



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DEWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT erbjuder en insamlings- och återvinningstjänst för DEWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DEWALT- företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud för DEWALT finns, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# FLAŞ IŞIĞI DC509/DC519

## Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

## Teknik veriler

		DC509	DC519
Voltaj	V <sub>DC</sub>	36	28
Ağırlık (aküsüz)	kg	0,52	0,52

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.

## Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.

Aleti kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

## Genel

### 1 Çalışma alanını temiz tutun

Dağınık yerler ve tümsekler kazaya neden olabilir.

### 2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Çalışma alanını iyi ısıklandırın (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayın. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

### 3 Çocukları uzak tutun.

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyin.

### 4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve takı takmayın, aletin hareket eden kısımlarına veya hava akımına kaptrabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

### 5 Kişisel korunma

Daima emniyet gözlükleri takın. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak koruyucu takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

### 6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçığı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

### 7 Öne doğru aşırı eğilmeyin

Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.

### 8 Dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnisyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

### 9 Uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına

## T Ü R K Ç E

uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

**UYARI!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

### 10 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalıştığına ve istenilen görevi yerine getirdiğine emin olun. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayın. Eğer açma kapatma düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayın. Arızalı parçaları yetkili DEWALT servislerde tamir ettirin veya değiştirin. Hiçbir tamirati kendiniz yapmayın.

### 11 Akü takımını çıkartın

Kullanımda olmadığı anda, aletin bir parçasını, aksesuarını veya ekini değiştirmeden önce ve bakımını yapmadan önce akü takımını çıkartın.

### 12 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

### 13 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

### 14 Tamirler

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT tamir servisinde tamir ettirin. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi taktirde kullanan kişiye göz önüne alınmayan tehlikelere yol açar.

### Flaş ışıkları için ilave güvenlik tedbirleri

- Işığın huzmesine doğrudan bakmayın.
- Kullanım esnasında veya kullanımdan sonra lens yüzeyine dokunmayın. Aleti depolamadan veya servise götürmeden önce bir süre soğuması için bekleyin.
- Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Yangın tehlikesini engellemek için lambayı bez veya yanıcı materyaller ile kaplamayın.
- Lambayı, eklenen lens kapağı kurulumu olmadan çalıştırmayın.

### Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Flaş ışığı
- 1 Kullanım kılavuzu

- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

### Tanım (şekil A)



**UYARI:** Hiçbir zaman flaş ışığının veya herhangi bir parçasının üzerinde değişiklik yapmayın. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

### KULLANIM ALANI

DC509/DC519 dayanıklı el fenerleri, 36V veya 28V pil takımları ile çalışmak üzere tasarlanmış olup elde taşınabilir şekilde veya sabit olarak kullanılabilir. Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN.**

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN.** Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kaide
- 3 Esnek boru
- 4 Kafa
- 5 Lens
- 6 Lens tutucu
- 7 Akü (ilave edilmemiştir)

### Elektrik güvenliği

Akü takımı gücünün, ölçü levhasındaki voltaja uygun olduğunu daima kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebekenin voltajına uygun olduğundan emin olun.

### MONTAJ VE AYARLAR



**UYARI:**  
• Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.

- Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.
- Aleti kullanmadan önce akünün yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.

### Akü (şekil B)

#### Akü tipi

Alet, 36V veya 28V pil takımları ile çalışır. Uygun pil takımlarının seçimi için bu bölümün sonunda yer alan tabloya bakınız.



**UYARI:** Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

#### Akü takımının takılması ve çıkartılması

Akü takımının yerine tam olarak oturduğundan emin olun.

- Akü takımını (7) takmak için, akü takımını alet üzerindeki dayanak ile aynı hizaya getirin. Akü takımını dayanağın içine kaydırın ve yerine oturana kadar aküyü itin.
- Aküyü çıkartmak için, bir taraftan akü takımını dayanaktan çekerken serbest bırakma düğmesine (8) basın.

#### Akü durumu

- Akününüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın. Akü takımı yeterli güç üretmiyorsa, şarj cihazının kılavuzundaki talimatlara göre akü takımını şarj edin.

#### Ampülün değiştirilmesi (şekil C)

- Lens tutucunun vidasını (6) açın ve çıkartın.
- Sadece ampülü (9) çekerek çıkartın ve yenisini takın.
- Lens tutucuyu (6) tekrar takın.

#### Kafanın yerleştirilmesi (şekil D)

Flaş ışığınızı elde veya tripod ayaklı model olarak kullanılabılır. Elde kullanıldığında zaman, alet esnek boruda taşınabilir. Ayaklı tripod ile kullanıldığında zaman, ışık huzmesinin yönünü ayarlamak üzere kafa esnek boru vasıtasıyla konumlandırılabilir.

- Bir elinizle kaideyi (2) tutun ve diğer elinizle kaidenin başını (4) kaydırın.
- Kafanın konumuna göre gerektiği kadar boruya (3) şekil verin.

- Kafayı tekrar yerine oturtmak için, kafayı kaidenin önünde tutun ve kafa klik sesi ile yerine oturana kadar kaydırın.

### KULLANMA

#### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

#### Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Aleti açmak için, açma/kapatma düğmesini (1) sola kaydırın.
- Aleti kapatmak için, açma/kapatma düğmesini (1) sağa kaydırın.

#### Opsiyonel aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, bu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bunlar:

- DE9083 değiştirme ampülü

Aşağıdaki tablolara da başvurun.

#### Aküler

Voltaj	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

#### Şarj adaptör

Voltaj	Li-Ion
28/36	DE9000

## T Ü R K Ç E

### BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



### Temizleme

Aleti temizlemek için sadece sert olmayan sabun ve ıslak bir bez kullanın. Evlerdeki temizleyicileri ve sulandırıcıları kullanmaktan kaçının. Özellikle aşındırıcı temizleme araçları ciddi şekilde plastik lens kapağına zarar verir. Herhangi bir sıvının asla aletin içine girmesine izin vermeyin. Aletin herhangi bir parçasını sıvının içine batırmayın.

### Çevrenin korunması



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekilde, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü**

**KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.**

**Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050**

**Edirnekapı Eyüp İstanbul**

# ΦΑΚΟΣ DC509/DC519

## Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DC509	DC519
Τάση	V <sub>DC</sub>	36	28
Βάρος (χωρίς συγκρότημα μπαταριών)	kg	0,52	0,52

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

## Γενικά

### 1 Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι ενδέχεται να προκαλέσουν ατυχήματα.

### 2 Λαμβάνετε υπ' όψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας

Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

### 3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

### 4 Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη ή να εμπλακούν στο ρεύμα αέρα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό κάλυμμα για να τα κρατάτε μαζεμένα. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

### 5 Ατομική προστασία

Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, κάθε φορά που η εργασία ενδέχεται να παράγει σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια. Αν τα σωματίδια αυτά ενδέχεται να είναι θερμά, φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

### 6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός

διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

**7 Μην τεντώνετε πολύ για να φτάσετε το αντικείμενο προς επεξεργασία**

Φροντίστε πάντοτε να στηρίζετε σωστά και έχετε καλή ισορροπία.

**8 Να είστε πάντα σε εγρήγορση**

Παρακολουθείτε αυτό που κάνετε όταν εργάζεστε. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

**9 Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.**

Η προβλεπόμενη χρήση αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην εκτελείτε εργασίες που απαιτούν εργαλεία υψηλής αντοχής με μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα. Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

**10 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες**

Πριν από τη χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για πιθανές φθορές. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή κινούμενων εξαρτημάτων, σπασμένα εξαρτήματα, φθορά σε προστατευτικά καλύμματα και διακόπτες και οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Διασφαλίστε ότι το εργαλείο θα λειτουργεί κατάλληλα και θα εκτελεί τις προβλεπόμενες εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του είναι φθαρμένο ή ελαττωματικό. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το θέτει εντός και εκτός λειτουργίας.

Αναθέτετε την αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το εργαλείο εσείς ο ίδιος.

**11 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών**

Βγάλτε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

**12 Φυλάγεται τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

**13 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας**

Διατηρείτε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση για να έχουν καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη συντήρηση και την αλλαγή παρελκόμενων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

**14 Επισκευές**

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

**Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για φακούς**

- Μην κοιτάζεται απευθείας στην ακτίνα φωτός.
- Μην αγγίζετε την επιφάνεια φακού κατά τη χρήση ή αμέσως μετά τη χρήση. Επιτρέψτε στο εργαλείο να κρυώσει για μερικά λεπτά πριν το αποθηκεύσετε η επισκευάσετε.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή σε μέρη με υγρασία.
- Μην καλύπτετε το φως με ένα πανί ή άλλα εύφλεκτα υλικά για να αποφεύγετε το κίνδυνο φωτιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το φως χωρίς την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού.

**Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας**

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Φακός
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Περιγραφή (εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιείτε ποτέ το φακό ή οποιοδήποτε μέρος του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι φακοί βαριάς χρήσης DC509/DC519 είναι σχεδιασμένοι να λειτουργούν με πακέτα μπαταριών των 36V ή 28V και μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως φορητοί ή ως σταθεροί.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

**ΜΗΝ** επιτρέψτε σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση όταν άπειροι χειριστές χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Βάση
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας
- 4 Κεφαλή
- 5 Φακοί
- 6 Βάση φακού
- 7 Θήκη μπαταριών (δεν συμπεριλαμβάνεται)

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ελέγχετε πάντοτε αν η ισχύς της μπαταρίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου. Βεβαιωθείτε επίσης ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί με την τάση της μετρικής παροχής σας.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.

### Θήκη μπαταριών (εικ. Β)

#### Τύπος μπαταριών

Το εργαλείο λειτουργεί με πακέτα μπαταριών των 36V ή 28V. Αναφερθείτε στον πίνακα κοντά στο τέλος αυτής της ενότητας για επιλογή κατάλληλων πακέτων μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες και φορτιστή DEWALT.

#### Τοποθέτηση και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.

- Για το τοποθετήστε το συγκρότημα μπαταριών (7), ευθυγραμμίστε το με τη θήκη στο εργαλείο. Ολισθήστε το συγκρότημα μπαταριών στη θήκη και σπρώξτε το μέχρι να προσαρμοστεί στη θέση της.
- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (8) ενώ ταυτόχρονα τραβάτε το συγκρότημα μπαταριών έξω από τη θήκη.

#### Κατάσταση μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο. Αν οι μπαταρίες δεν παράγουν επαρκή ισχύ, φορτίστε τις σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

#### Αντικατάσταση της λάμπας (εικ. C)

- Ξεβιδώστε τη βάση φακού (6) και αφαιρέστε τον.
- Τραβήξτε έξω τη λάμπα (9) και τοποθετήστε μια νέα λάμπα.
- Επανατοποθετήστε τη βάση του φακού (6).

#### Τοποθέτηση της κεφαλής (εικ. D)

Ο φακός σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μοντέλο με βάση η χεριού. Όταν χρησιμοποιείτε το μοντέλο χεριού, το εργαλείο μπορεί να μεταφερθεί στο εύκαμπτο σωλήνα. Όταν χρησιμοποιείται ως μοντέλο με βάση, η κεφαλή μπορεί να τοποθετηθεί μέσω του εύκαμπτου σωλήνα για να ρυθμιστεί η κατεύθυνση της ακτίνας φωτός.



- Κρατήστε τη βάση (2) με το ένα χέρι και με το άλλο ολισθήστε τη κεφαλή (4) εκτός βάσης.
- Προσαρμόστε τον σωλήνα (3) με τη θέση της κεφαλής.
- Για τα επαναποθετήστε τη κεφαλή, κρατήστε τη κεφαλή μπροστά στη βάση και ολισθήστε τη κεφαλή μέσα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

### Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. Α)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, ολισθήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα αριστερά.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, ολισθήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα δεξιά.

### Προαιρετικά εξαρτήματα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τη DEWALT, παρελκόμενα μ' αυτό το προϊόν.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Αυτοί είναι:

- DE9083 λάμπα αντικατάστασης

Βλέπε επίσης τους πίνακες κάτω.

### Θήκες μπαταριών

Τάση	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

### Φορτιστής

Τάση	Li-Ion
36	DE9000

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.



### Καθαρισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο μεσαίο σαπούνι και ένα βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε το εργαλείο. Αποφύγετε τη χρήση οικιακών καθαριστικών υγρών και διαλυτικών. Ειδικά τα αποξεστικά καθαριστικά βλάπτουν σοβαρά το πλαστικό κάλυμμα φακών. Μην επιτρέψτε ποτέ στα υγρά να μπουνέ μέσα στο εργαλείο. Μην βυθίζετε μέρη του γαλιού σε ένα υγρό.

### Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

---

Η DEWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DEWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DEWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

### • ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

### • ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

### • ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.

- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DeWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
<b>France</b>	DeWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DeWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DeWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DeWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk